



New York State Nail Salon Industry Enforcement Task Force

New York State Department of Labor
New York State Department of Health
New York State Workers' Compensation Board

New York State Department of State
New York State Department of Taxation and Finance

Ngày 1 Tháng Bảy, 2015

Nhân Viên Chăm Sóc Móng thân mến:

Vào Tháng Năm 2015, Thống Đốc Andrew M. Cuomo đã thông báo về quá trình nỗ lực nhiều mặt để cải cách ngành công nghiệp chăm sóc móng ở Tiểu Bang New York. Sự cải cách này sẽ chỉnh sửa và ngăn chặn việc hành nghề bất hợp pháp và điều kiện làm việc không an toàn.

Thống Đốc Cuomo đã tập hợp một Đội Đặc Nhiệm bao gồm các đại diện từ Bộ Lao Động, Bộ Ngoại Giao, Bộ Y Tế, Thuế và Tài Chính và Hội Đồng Bồi Thưởng Của Công Nhân để thực thi các quy định cải cách. Cũng sẽ là một chiến dịch tiếp cận công cộng để giáo dục các nhân viên, doanh nghiệp và công chúng.

Để nhận được nhiều thông tin tại <http://on.ny.gov/NailSalonWBR> bao gồm Tờ Sự Kiện dành cho Nhân Viên Mỹ Viện.

Các Quy Định Mới về Mỹ Viện và Tuyên Ngôn Nhân Quyền Dành Cho Nhân Viên

Tiểu Bang đã đưa ra các luật lệ mới thích hợp với ngành công nghiệp chăm sóc móng nhằm bảo vệ nhân viên. Các luật lệ mới bao gồm:

- **Tuyên Ngôn Nhân Quyền Dành Cho Nhân Viên Chăm Sóc Móng:** Các mỹ viện chăm sóc móng phải dán Tuyên Ngôn Nhân Quyền Dành Cho Nhân Viên ở nơi mà tất cả nhân viên và công chúng có thể nhìn thấy. Bản tin này thông báo cho nhân viên biết quyền lợi về lương bổng hợp pháp và một môi trường làm việc an toàn. Bản tin cũng liệt kê một số điện thoại của đường dây nóng miễn phí mà nhân viên có thể gọi để hỏi các thắc mắc và đệ đơn khiếu nại. Truy cập <http://on.ny.gov/NailSalonWBR> để xem bản tin.
- **Thiết Bị Bảo Vệ Cá Nhân:** Các chủ nhân phải cung cấp mặt nạ phòng hơi độc, găng tay chống hóa chất và kính bảo hộ cho nhân viên miễn phí. Tất cả nhân viên chăm sóc móng phải có quyền sử dụng và có thể mang:
 - Mặt nạ phòng hơi độc khi đánh bóng hoặc giữa móng hay sử dụng bột acrylic.
 - Găng tay khi xử lý hóa chất hoặc chất thải nguy hại tiềm ẩn, trong khi lau chùi hoặc khi thực hiện các quy trình mà da của khách hàng có thể bị nứt.
 - Kính bảo hộ khi đổ hoặc chuyển các hóa chất nguy hại tiềm ẩn và khi chuẩn bị các hóa chất nguy hại tiềm ẩn để sử dụng trong các dịch vụ chăm sóc móng.
- **Các Yêu Cầu Trái Phiếu và Bảo Hiểm:** Việc này bảo đảm rằng một mỹ viện chăm sóc móng phải nguồn tài chính để chi trả cho quý vị nếu thiếu bất kỳ khoản lương nào còn nợ lại.
- **Kiểm Tra Tác Nhân Hóa Chất Ảnh Hưởng Đến Sức Khỏe:** Tiểu Bang sẽ tái xét thông tin khoa học về các tác động tiềm ẩn của hóa chất ảnh hưởng đến sức khỏe được sử dụng trong các mỹ viện chăm

sóc móng. Việc tái xét này sẽ được dùng để quyết định xem có cần phải thêm biện pháp để bảo vệ quý vị và khách hàng của quý vị hay không.

- **Các Yêu Cầu Thông Gió:** Tiểu Bang hiện đang triển khai các yêu cầu mới để bảo đảm rằng các mỹ viện và nơi làm việc phải được thông gió phù hợp. Quý vị sẽ nhận thêm nhiều thông tin ngay khi Tiểu Bang thông qua lần cuối các yêu cầu này.

Quy Trình Cấp Phép Đã Được Cải Thiện và Khóa Đào Tạo Miễn Phí

Để trợ giúp nhân viên chăm sóc móng, các thay đổi sau đây đang được thực hiện:

- **Giấy Phép Tập Sự Nghề Chăm Sóc Móng:** Bộ Ngoại Giao sẽ triển khai chương trình cấp Giấy Phép Tập Sự Nghề Chăm Sóc Móng cho các cá nhân muốn cung cấp các dịch vụ làm móng trong một mỹ viện để nhận được tiền phí trong khi làm việc có khuynh hướng trở thành một chuyên viên chăm sóc móng được cấp phép. Chương trình cho phép các cá nhân không có giấy phép duy trì công việc của họ cho đến khi họ lấy được giấy phép chuyên viên chăm sóc móng của mình.
- **Các Kỳ Thi Cấp Phép Được Tổ Chức bằng Nhiều Ngôn Ngữ:** Bộ Ngoại Giao sẽ bắt đầu tổ chức các kỳ thi cấp phép bằng tiếng Nepal, Tây Tạng và Việt Nam. Các kỳ thi hiện được tổ chức bằng tiếng Anh, Tây Ban Nha, Hàn, Nhật, Nga và Trung.
- **Đơn Xin Cấp Phép Được Rõ Ràng:** Đơn xin cấp phép sẽ được thay đổi để nêu bật những gì hợp pháp và bất hợp pháp được yêu cầu để lấy giấy phép.
- **Các Lớp Tiếng Anh Miễn Phí:** Văn phòng của các lớp tiếng Anh Dành Cho Người Mới Nhập Cư Mỹ Mới sẽ được mở rộng sẽ bao gồm khu vực New York City.
- **Tài Liệu Học Miễn Phí:** Các tài liệu này sẽ được đăng trên trang web của Bộ Ngoại Giao và phân phát khắp các trung tâm cộng đồng để giúp đỡ các nhân viên học theo chương trình giảng dạy và học để tham gia các kỳ thi.

Truy cập www.dos.ny.gov/licensing/nails/nails.html để biết thêm về cách nhân viên chăm sóc móng có thể nhận được giấy phép và đáp ứng các quy định của Bộ Ngoại Giao.

Duy Trì Thông Báo và Báo Cáo Sự Lạm Dụng

Nếu quý vị hoặc bất kỳ người nào quý vị biết đã không được chi trả lương phù hợp, hoặc có các quan ngại về sự an toàn nơi làm việc hay điều kiện làm việc, xin gọi **Đường Dây Nóng Đội Đặc Nhiệm theo số (888) 469-7365**.

Truy cập www.ny.gov/NailSalonSafety để biết thêm về những gì Tiểu Bang New York đang thực hiện nhằm ngăn chặn các điều kiện làm việc không an toàn.

Cảm ơn quý vị đã quan tâm khẩn cấp đến vấn đề này.

Đội Đặc Nhiệm Cưỡng Chế Ngành Công Nghiệp Chăm Sóc Móng Của Tiểu Bang New York
www.ny.gov/NailSalonSafety
(888) 469-7365